|  |  |
| --- | --- |
|  | G |
| Internationaler Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Technischer AusschussSiebenundfünfzigste TagungGenf, 25. und 26. Oktober 2021 | TC/57/15Original: englischDatum: 24. August 2021 |

Teilüberarbeitung der prüfungsrichtlinien für Ölrauke, Rauke, Ruke, Rukola, Senfrauke

von einem Experten aus den Niederlanden erstelltes Dokument

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Ölrauke, Rauke, Ruke, Rukola, Senfrauke (*Eruca sativa* Mill.) (Dokument TG/245/1) vorzulegen.
2. Auf ihrer fünfundfünfzigsten Tagung[[1]](#footnote-2) prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Ölrauke, Rauke, Ruke, Rukola, Senfrauke (*Eruca sativa* Mill.) auf Grundlage der Dokumente TG/245/1 und TWV/55/9 „*Partial revision of the Test Guidelines for Garden Rocket*“, und schlug die folgenden Änderungen (vergleiche Dokument TWV/55/16 „*Report*“, Absatz 119) vor:
3. Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“;
4. Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3;
5. Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens.
6. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“

*Derzeitger Wortlaut*

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/Exemples/Beispielssorten/Variedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **VG** | **Leaf: attitude** | **Feuille : port** | **Blatt: Haltung** | **Hoja: porte** |  |  |
| **QN** | **(a)** | erect | dressé | aufrecht | erecto | Runway, Sky Rocket | 1 |
|  |  | semi erect | demi dressé | halbaufrecht | semi erecto | Myway  | 3 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Highway | 5 |
| **2.(\*)** | **VG** | **Leaf: color of blade** | **Feuille : couleur du limbe** | **Blatt: Farbe der Spreite** | **Hoja: color del limbo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Highway, Runway  | 1 |
|  |  | green | vert  | grün | verde | Myway  | 2 |
| **3.** | **VG** | **Leaf: intensity of color** | **Feuile: intensité de la couleur**  | **Blatt: Intensität der Farbe** | **Hoja: intensidad del color** |  |  |
| **QN** | **(a)** | light | claire | hell | claro |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 5 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro |  | 7 |
| **4.(\*)(+)** | **VG/MS** | **Leaf: length** | **Feuille: longueur**  | **Blatt: Länge** | **Hoja: longitud** |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | courte | kurz | corta | Rococo | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Myway | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Runway  | 7 |

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/Exemples/Beispielssorten/Variedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **VG** | **Leaf: attitude** | **Feuille : port** | **Blatt: Haltung** | **Hoja: porte** |  |  |
| **QN** | **(a)** | erect | dressé | aufrecht | erecto | Runway, Sky Rocket | 1 |
|  |  | semi erect | demi dressé | halbaufrecht | semi erecto | Myway  | 3 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Highway | 5 |
| **2.(\*)** | **VG** | **Leaf: color of blade** | **Feuille : couleur du limbe** | **Blatt: Farbe der Spreite** | **Hoja: color del limbo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Highway, Runway  | 1 |
|  |  | green | vert  | grün | verde | Myway  | 2 |
| **3.** | **VG** | **Leaf: intensity of color** | **Feuile: intensité de la couleur**  | **Blatt: Intensität der Farbe** | **Hoja: intensidad del color** |  |  |
| **QN** | **(a)** | light | claire | hell | claro |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 5 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro |  | 7 |
| **4.(\*)** | **VG** | **Leaf: anthocyanin coloration of veins** | **Feuille: pigmentation anthocyanique des nervures** | **Blatt: Anthocyanfärbung der Adern** | **Hoja: pigmentación antociánica de los nervios** |  |  |
| **QL** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente | Astro, Flash, Rococo  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Fireworks,Sweet Intensity,  | 9 |
| **~~4.~~ 5.(\*)(+)** | **VG/MS** | **Leaf: length** | **Feuille: longueur**  | **Blatt: Länge** | **Hoja: longitud** |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | courte | kurz | corta | Rococo | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Myway | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Runway  | 7 |

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3

### Derzeitiger Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

a) Blatt: Länge (Merkmal 4)

b) Blatt: Breite (Merkmal 5)

c) Blatt: Fiederung (Merkmal 6)

d) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal 8)

e) Blüte: Farbe der Blütenblätter (Merkmal 13)

### Vorgeschlagener neuer Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

a) Blatt: Anthocyanfärbung der Adern (Merkmal 4)

~~a~~ b) Blatt: Länge (Merkmal ~~4~~ 5)

~~b~~ c) Blatt: Breite (Merkmal ~~5~~ 6)

~~c~~ d) Blatt: Fiederung (Merkmal ~~6~~ 7)

~~d~~ e) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal ~~8~~ 9)

~~e~~ f) Blüte: Farbe der Blütenblätter (Merkmal ~~13~~ 14)

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals : „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens.

*Derzeitiger Wortlaut:*

| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt). |
|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| **5.1(4)** | **Blatt: Länge** |  |  |
|  | kurz | Rococo | 3 [ ] |
|  | mittel | Myway | 5 [ ] |
|  | lang | Runway  | 7 [ ] |
|  | […] |  |  |

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut:*

| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt). |
|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| **5.1(4)** | **Blatt: Anthocyanfärbung der Adern** |  |  |
|  | fehlend | Astro, Flash, Rococo  | 1 [ ] |
|  | vorhanden | Fireworks, Sweet Intensity,  | 9 [ ] |
| **5.~~1~~ 2(~~4~~ 5)** | **Blatt: Länge** |  |  |
|  | kurz | Rococo | 3 [ ] |
|  | mittel | Myway | 5 [ ] |
|  | lang | Runway  | 7 [ ] |
|  | […] |  |  |

[Ende des Dokuments]

1. vom 3. bis 7. Mai 2021, von der Türkei ausgerichtet und auf elektronischem Wege abgehalten. [↑](#footnote-ref-2)